

Job

Chapter 36

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיֵּסֶף אֵלֵיהֶוּא וַיֹּסֶף
und-er-sprach Elihu und-fuegte-hinzu
[H0559](#) [H0453](#) [H3254](#)

Und Elihu fuhr fort und sprach:

כִּתְּרִי לִי זְעִיר וְאֶחָדָה כִּי עוֹד לְאֵלֹהִים מְלִים:
Wort zu-Gott noch denn [und-ich] [und-ich] mir [und-ich]
[H4405](#) [H0433](#) [H5750](#) [H2331](#) [H2191](#) [H3803](#)

Harre mir ein wenig, und ich will dir berichten; denn noch sind Worte da für Gott.

אֲשָׁא דְעִי לְמֶרְחֹק וְלִפְעֻלִּי אֶתֶּן צֶדֶק:
erhob [und-ich] [und-ich] [und-ich] gab
[H6664](#) [H5414](#) [H6466](#) [H7350](#) [H1843](#) [H5375](#)

Ich will mein Wissen von weither holen, und meinem Schöpfer Gerechtigkeit geben.

כִּי אֲמַנָּם לֹא שָׁקַר מִלִּי תָמִים דְּעוֹת עַמְּךָ:
denn [und-ich] fuerwahrlich nicht Luege von-mir untadelig [und-ich] dein-Volk
[H1844](#) [H8549](#) [H4405](#) [H8267](#) [H3808](#) [H0551](#)

Denn wahrlich, meine Worte sind keine Lüge; ein an Wissen Vollkommener ist bei dir.

הֵן אֵל כָּבִיר וְלֹא יִמָּאֵס כֶּחַץ לֵב:
wenn zu maechtig und-nicht [und-ich] maechtig Herz
[H3808](#) [H3524](#) [H3808](#) [H3524](#) [H0410](#) [H2005](#)

Siehe, Gott ist mächtig, und doch verachtet er niemand, mächtig an Kraft des Verstandes.

לֹא יַחֲיֶה רָשָׁע וּמִשְׁפָּט עֲנִיִּים יִתֵּן:
nicht er-lebt Frevler und-von-richtete Arme er-gibt
[H3808](#) [H7563](#) [H4941](#) [H6041](#) [H5414](#)

Er erhält den Gesetzlosen nicht am Leben, und das Recht der Elenden gewährt er.

לֹא יִגְרַע מִצְדִּיק וְיִגְרַע יוֹשִׁיב לְכִסֵּא מְלָכִים וְאֶת-עֵינָיו לְנֹצַח
nicht [und-ich] von-Gerechter [und-ich] und-sass zu-Thron Koenige und-[*] seine-Augen fuer-immer
[H3808](#) [H1639](#) [H6662](#) [H0854](#) [H4428](#) [H3678](#) [H3427](#) [H5331](#)

וַיִּגְבְּהוּ וַיִּנְבְּהוּ:
[und-ich] [und-ich]
[H1361](#)

Er zieht seine Augen nicht ab von dem Gerechten, und mit Königen auf den Thron, dahin setzt er sie auf immerdar, und sie sind erhöht.

וְאִם-אֲסוּרִים בִּזְקִים יִלְכְּדוּן בְּחִבְלֵי-עֲנִי:
und-wenn [und-ich] [und-ich] [und-ich] [und-ich] Gebiet elend
[H0631](#) [H3920](#) [H6040](#)

Und wenn sie mit Fesseln gebunden sind, in Stricken des Elends gefangen werden,

9 ויגדו להם פעלם ופשעיהם כי יתגברו:
und-verkuendete ihnen [פעלם] und-Vergehen denn [יתגברו]
[H5046](#) [H1992](#) [H6467](#) [H6588](#) [H1396](#)

dann macht er ihnen kund ihr Tun und ihre Übertretungen, daß sie sich trotzig gebärdeten;

10 ויגל אנם למוסר ואמר כי ישבון מאון:
und-offenbarte Ohr zu-Zucht und-er-sprach denn kehrte-zurueck von-Unheil
[H1540](#) [H0241](#) [H4148](#) [H0559](#) [H7725](#) [H0205](#)

und er öffnet ihr Ohr der Zucht und spricht, daß sie umkehren sollen vom Frevel.

11 אם ישמעו ויעברו יכלו ימיהם בטוב ואשיהם בנעימים:
wenn hoerte [ויעברו] vollendete Tag in-gut und-Jahr [בנעימים]
[H8085](#) [H5647](#) [H3615](#) [H3117](#) [H8141](#)

Wenn sie hören und sich unterwerfen, so werden sie ihre Tage in Wohlfahrt verbringen und ihre Jahre in Annehmlichkeiten.

12 ואם לא ישמעו בשלח יעברו ויגועו כבלי דעת:
und-wenn nicht hoerte in-sandte ging-hinueber [ויגועו] ohne Erkenntnis
[H3808](#) [H8085](#) [H7973](#) [H1478](#) [H1097](#) [H1847](#)

Wenn sie aber nicht hören, so rennen sie ins Geschoß und verschenden ohne Erkenntnis.

13 וחנפיו לב ושימו אף לא ישועו כי אסרם:
und-Heuchler Herz setzte auch nicht [ישועו] denn [אסרם]
[H2611](#) [H0639](#) [H3808](#) [H7768](#) [H0631](#)

Aber die ruchlosen Herzens sind, hegen Zorn: sie rufen nicht um Hilfe, wenn er sie gefesselt hat.

14 תמות בנער נפשם וחייתם בקדשים:
starb in-Junge ihre-Seele und-Tier [בקדשים]
[H4191](#) [H5290](#) [H5315](#) [H6945](#)

Ihre Seele stirbt dahin in der Jugend, und ihr Leben unter den Schandbuben.

15 יחליץ עני בעניו ויגל בלחץ אנם:
[יחליץ] elend Elend und-offenbarte Ohr
[H6041](#) [H6040](#) [H1540](#) [H3906](#) [H0241](#)

Den Elenden errettet er in seinem Elend, und in der Drangsal öffnet er ihnen das Ohr.

16 ואף והסיתך מפיו צר רחב לא מוצק תחתיה ונחת:
und-auch [והסיתך] aus-dem-Mund Bedraenger nicht [מוצק] unter [ונחת]
[H0637](#) [H5496](#) [H6310](#) [H7338](#) [H3808](#) [H4164](#) [H8478](#)

שלחנך מלא רשן:
[שלחנך] fuellte [רשן]
[H7979](#) [H4390](#) [H1880](#)

So hätte er auch dich aus dem Rachen der Bedrängnis in einen weiten Raum geführt, wo keine Beengung gewesen, und die Besetzung deines Tisches würde voll Fett sein.

17 ודין רשע מלאת דין ומשפט יתמוכו:
und-Gericht Frevler fuellte Gericht und-von-richtete stuetzt
[H1779](#) [H7563](#) [H4390](#) [H1779](#) [H4941](#) [H8551](#)

Aber du bist mit dem Urteil des Gesetzlosen erfüllt: Urteil und Gericht werden dich ergreifen.

18 כיר חמה פן יסיתך בספק ורב כפר אל יטה:
denn Grimm damit-nicht [יסיתך] [בספק] und-viel Loesegeld zu breitete-aus
[H2534](#) [H6435](#) [H5496](#) [H0408](#) [H5186](#)

Denn der Grimm, möge er dich ja nicht verlocken zur Verhöhnung, und die Größe des Lösegeldes verleite dich nicht!

19
 הַיַּעַרְךָ הַשּׁוֹעֵךְ לֹא בָצַר וְכָל מֵאֲמָצִי כֹחַ:
 [היערך] [שוער] nicht [בצר] und-alle [מאמצי] Kraft
[H3808](#) [H7769](#) [H1222](#) [H3605](#) [H3981](#)

Soll dich dein Schreien außer Bedrängnis stellen und alle Anstrengungen der Kraft?

20
 אֶל-הַשָּׂאף הַלַּיְלָה לַעֲלוֹת עַמִּים תַּחְתָּם:
 zu [תשאף] die-Nacht zu-Brandopfer Voelker unter
[H0408](#) [H3915](#) [H5927](#) [H8478](#)

Sehne dich nicht nach der Nacht, welche Völker plötzlich hinwegheben wird.

21
 הַשֹּׁמֵר אֶל-תָּפַן אֶל-אֹן כִּי-עַל-זֶה בָּחַרְתָּ מֵעֵנִי:
 der-bewahrte zu wandte-sich zu Unheil denn ueber dieser erwaehlte von-elend
[H8104](#) [H0408](#) [H6437](#) [H0413](#) [H0205](#) [H2088](#) [H0977](#) [H6040](#)

Hüte dich, wende dich nicht zum Frevel, denn das hast du dem Elend vorgezogen.

22
 הֵן-אֵל יִשְׁנִיב בְּכֹחוֹ מִי כִמְהוּ מוֹרָה:
 wenn zu [ישניב] Kraft wer wie [מורה]
[H2005](#) [H0410](#) [H7682](#) [H4310](#) [H3644](#)

Siehe, Gott handelt erhaben in seiner Macht; wer ist ein Lehrer wie er?

23
 מִי-פָקַד עָלָיו דְּרָכּוֹ וּמִי-אָמַר פְּעֻלָּתוֹ עוֹלָה:
 wer musterte ueber-ihn sein-Weg und-wer sprach [פעלת] Brandopfer
[H4310](#) [H1870](#) [H4310](#) [H0559](#) [H6466](#)

Wer hat ihm seinen Weg vorgeschrieben, und wer dürfte sagen: Du hast Unrecht getan?

24
 זָכַר-כִּי-תִשְׁנִיאַ [תִּשְׁנִיא] פְּעֻלּוֹ אֲשֶׁר שָׁרְרוּ אַנְשִׁים:
 gedachte denn [תשניא] [פעלו] welcher sang Maenner
[H2142](#) [H7679](#) [H6467](#) [H7891](#) [H0376](#)

Gedenke daran, daß du sein Tun erhebest, welches Menschen besingen.

25
 כָּל-אָדָם חִזּוּ בּוֹ אִנּוּשׁ יָבִיט מִרְחוֹק:
 alle Mensch schaute in-ihm Mensch blickte [מרחוק]
[H3605](#) [H0120](#) [H2372](#) [H0582](#) [H5027](#) [H7350](#)

Alle Menschen schauen es an, der Sterbliche erblickt es aus der Ferne.

26
 הֵן-אֵל שְׁנִיאַ וְלֹא-יָדָע מִסֵּפֶר שָׁנָיו וְלֹא-חֲקַר:
 wenn zu [שניא] und-nicht wusste von-Schreiber Jahr und-nicht erforschte
[H2005](#) [H0410](#) [H7689](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4557](#) [H8141](#) [H3808](#) [H2714](#)

Siehe, Gott ist zu erhaben für unsere Erkenntnis; die Zahl seiner Jahre, sie ist unerforschlich.

27
 כִּי-יִגְרַע נִטְפִי-מַיִם יִזְקוּ מִטָּר לֹאֲדוֹ:
 denn [יגרע] [נטפי] Wasser [יזקו] [מטר] [לאדו]
[H1639](#) [H4325](#) [H2212](#) [H4306](#) [H0108](#)

Denn er zieht Wassertropfen herauf; von dem Dunst, den er bildet,

28
 אֲשֶׁר-יִזְלוּ שְׁחָקִים יִרְעֲפוּ וְעָלִי אָדָם רַב:
 welcher [יזלו] [שחקים] [ירעפו] ueber-mich Mensch viel
[H5140](#) [H7834](#) [H7491](#) [H0120](#)

träufeln sie als Regen, den die Wolken rieseln und tropfen lassen auf viele Menschen.

סִכְתּוֹ:	הַשָּׂאוֹת	עָב	מִפְרָשֵׁי	יָבִין	אִם־	אֵף	29
Laubhuet	תשאות	עב	מפרשי	verstehen	wenn	auch	
H5521	H8663	H5645	H4666	H0995		H0637	

Versteht man gar das Ausbreiten des Gewölks, das Krachen seines Zeltes?

כָּסָה:	הַיָּם	וְשָׂרָשִׁי	אוֹרוֹ	עָלָיו	פָּרַשׁ	הֵן־	30
bedeckte	Meer	ושרשי	אורו	ueber-ihn	ausbreiten	wenn	
H3680	H3220	H8328	H0216		H6566	H2005	

Siehe, er breitet sein Licht um sich aus, und die Gründe des Meeres bedeckt er.

לְמַכְבִּיר:	אָכַל	יִתֶּן־	עַמִּים	יָדִין	בָּם	כִּי־	31
למכביר	ass	er-gibt	Voelker	ידיו	in-ihnen	denn	
H4342	H0400	H5414		H1777			

Denn durch dieses richtet er Völker, gibt Speise im Überfluß.

בְּמַפְּיֵעַ:	עָלֶיהָ	וַיִּצֹו	אֹר	כָּסָה־	כַּפִּים	עַל־	32
במפניע	ueber-sie	und-er-gebot	Licht	bedeckte	Handflaechee	ueber	
H6293		H6680	H0216	H3680	H3709		

Seine Hände umhüllt er mit dem Blitz, und er entbietet ihn gegen denjenigen, den er treffen soll.

עוֹלָה:	עַל־	אֵף	מִקְנָה	רָעוּ	עָלָיו	יָנִיד	33
Brandopfer	ueber	auch	von-erwarb	רעו	ueber-ihn	verkuendete	
H5927		H0637	H4735	H7452		H5046	

Sein Rollen kündigt ihn an, sogar das Vieh sein Heranziehen.